



# INFORMAČNÉ POKYNY PRE INDIVIDUÁLNE HODNOTENIE ZDRAVOTNÉHO STAVU UTEČENCOV UTEKAJÚCICH PRED VOJNOU NA UKRAJINE

Aspekty, ktoré majú zväžiť zdravotnícki pracovníci

5. apríla 2022

## ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE

Vojna na Ukrajine bude mať pre osoby postihnuté konfliktom vrátane vnútorne vysídlených osôb a utečencov priame aj nepriame zdravotné následky. Vlády krajín, ktoré prijímajú utečencov, poskytujú týmto osobám prístup k zdravotnej starostlivosti.<sup>1,2</sup>

## CIEĽOVÁ SKUPINA

Cieľom tohto dokumentu je poskytnúť informačné pokyny pre individuálne hodnotenie zdravotného stavu, ktoré vykonávajú poskytovatelia zdravotnej starostlivosti v prvej línii v pohraničných oblastiach, záchytných táboroch, tranzitných centrách a na

jednotlivých klinikách, ako aj vnútroštátne agentúry/ úrady verejného zdravotníctva v krajinách prijímajúcich utečencov a štátnych príslušníkov tretích krajín.

## OKAMŽITÁ REAKCIA

1. Vykonať rýchle preverenie a triedenie zranených a vážne chorých osôb, ktoré si vyžadujú naliehavú lekársku starostlivosť, odporučiť závažné prípady vopred určeným partnerom a nemocniciam.
2. Poskytnite psychologickú prvú pomoc ([pozri tu](#)<sup>3</sup>).
3. Posúďte a riešte potreby prvej liečebnej starostlivosti v prípade akútnych stavov a neliečených chronických stavov, ktoré si vyžadujú okamžitú liečbu alebo odporúčenie k iným špecialistom.

<sup>1</sup> Dokument možno použiť aj ako pomôcku pri hodnotení stavu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí opustili Ukrajinu.

<sup>2</sup> Tento dokument bol vypracovaný po konzultácii s organizáciou UNICEF.

<sup>3</sup> [www.who.int/publications/i/item/9789241548205](http://www.who.int/publications/i/item/9789241548205).

4. Odporučte osoby vyžadujúce vyššiu úroveň starostlivosti k špecialistom, ak by prerušenie starostlivosti mohlo potenciálne viesť k rýchlemu zhoršeniu stavu.<sup>4</sup>
5. Posúďte stav očkovania, najmä proti osýpkam, detskej obrne, záškrtu a iným ochoreniam, ktorým sa dá predchádzať očkovaním u detí do 6 rokov, a očkovanie proti tetanu a ochoreniu COVID-19 u tehotných žien, ponúknite očkovanie, ak je indikované a dostupné na mieste.<sup>5</sup>
6. Poskytnite prvú pomoc pri menších ranách a poraneniach a zabezpečte odporúčenie prípadov, ktoré si vyžadujú následnú kontrolu, k ďalším špecialistom.
7. Poskytnite informácie o právach utečencov a štátnych príslušníkov tretích krajín na zdravotnú starostlivosť a o tom, kde môžu získať prístup k starostlivosti vrátane imunizácie.
8. V prípade dojčiat vo veku do 12 mesiacov sa opatrovateľov spýtajte na akékoľvek ťažkosti s dojčením alebo u detí, ktoré nie sú dojčené, na akékoľvek ťažkosti s kŕmením. V prípade potreby odporučte odborníkov na podporu kŕmenia dojčiat a malých detí.
9. Prípady závažných chorôb alebo chorôb, pri ktorých hrozí prepuknutie epidémie a v reakcii ne by mali byť prijaté preventívne alebo kontrolné opatrenia, vrátane akýchkoľvek viditeľných známkov akútnej chabej obrny u detí mladších ako šesť rokov sa majú oznámiť národnému inštitútu verejného zdravotníctva.

## ŠPECIFICKÉ ASPEKTY, KTORÉ SA MAJÚ ZVÁŽIŤ

1

### COVID-19

- Posúďte znalosti o ochorení COVID-19, v prípade potreby posúďte prístup k osobným ochranným prostriedkom (OOP), umývaniu rúk a/alebo dezinfekčným prostriedkom.
- Posúďte stav očkovania proti ochoreniu COVID-19 (základná séria a posilňovacia dávka), uprednostnite zraniteľné skupiny<sup>6</sup> v súlade s vnútroštátnymi kritériami a usmerneniami a poskytnite informácie o oficiálnych očkovacích službách. Ak neexistuje žiadna dokumentácia alebo ak je stav očkovania neistý, ponúknite informácie, poskytnite očkovanie na kontaktnom mieste alebo príslušnej osobe odporučte oficiálne stránky [očkovania proti ochoreniu COVID-19](#).
- Zistite všetky aktuálne príznaky a podľa potreby zaistite roztriedenie za účelom poskytnutia príslušnej starostlivosti. Informujte o tom, kde sa dá získať prístup k testovaniu a starostlivosti v prípade súčasnej a budúcej potreby, a to najmä v prípade zraniteľných skupín.

2

### Ochorenia, ktorým možno predchádzať očkovaním

- U nových prichádzajúcich osôb preverte stav očkovania, najmä u detí do 6 rokov a tehotných žien. V prípade detí poskytnite očkovanie na kontaktnom mieste alebo odporučte príslušné služby na očkovanie proti osýpkam, detskej obrne, záškrtu a iným ochoreniam, ktorým možno predchádzať očkovaním, a to podľa vnútroštátneho plánu očkovania. V prípade tehotných žien poskytnite očkovanie na kontaktnom mieste alebo odporučte príslušné služby na očkovanie proti tetanu a ochoreniu COVID-19, ak je to indikované a v súlade s vnútroštátnymi usmerneniami.
- Poskytnite informácie o tom, kde sa podľa vnútroštátnych usmernení poskytuje očkovanie proti chrípke alebo ponúknite takéto očkovanie.
- Podrobnejšie pokyny o tom, ktoré očkovania uprednostniť, [nájdete tu](#).<sup>7</sup> Ak neexistuje žiadna dokumentácia alebo ak je stav očkovania neistý, ponúknite [očkovanie](#).<sup>8</sup>
- Ak vakcíny nie sú dostupné na mieste, poskytnite informácie o tom, kde sa očkovanie vrátane tzv. catch-up očkovania v prípade indikácie poskytuje.<sup>9</sup>

2

<sup>4</sup> Okrem iného to zahŕňa diabetické lieky vrátane inzulínu, antikoagulanty, lieky na srdce, antiepileptiká, antipsychotiká, antihypertenzíva, lieky na astmu atď.

<sup>5</sup> Ak sú očkovacie služby oficiálne zriadené na základe dohody s ministerstvom zdravotníctva.

<sup>6</sup> Patria sem staršie osoby, tehotné ženy, osoby s oslabenou imunitou a osoby so základnými ochoreniami, pri ktorých existuje vyššie riziko závažného priebehu ochorenia.

<sup>7</sup> [www.ecdc.europa.eu/en/publications-data/operational-public-health-considerations-prevention-and-control-infectious](http://www.ecdc.europa.eu/en/publications-data/operational-public-health-considerations-prevention-and-control-infectious).

<sup>8</sup> [www.ecdc.europa.eu/en/publications-data/infographic-vaccinations-offered-absence-documented-prior-vaccination](http://www.ecdc.europa.eu/en/publications-data/infographic-vaccinations-offered-absence-documented-prior-vaccination).

<sup>9</sup> Ak sú očkovacie služby oficiálne zriadené na základe dohody s ministerstvom zdravotníctva. Poskytnite fyzický alebo digitálny záznam o očkovaní ako referenciu, čo je zvlášť dôležité u osôb na ceste do inej hostiteľskej krajiny.

### HIV a tuberkulóza

- Na rôznych kontaktných miestach poskytujte informácie<sup>10</sup> o dostupnosti liečby pre osoby s chronickými prenosnými ochoreniami, ako sú HIV a tuberkulóza (TBC), a o tom, že je poskytovaná bezplatne. Keď poskytujete informácie jednotlivcom, je potrebné postupovať diskretné a spôsobom, ktorým sa neporuší dôvernosť.
- Poskytnite zdravotné informácie a kontaktné údaje odporúčaných zariadení, aby osoby s HIV a/alebo TBC a MDR TB, ktoré potrebujú nepretržitú starostlivosť, dostávali takúto starostlivosť prostredníctvom národných programov.
- Odporučte ďalšie hodnotenie, poradenstvo a testovanie jednotlivcov so známkami a príznakmi naznačujúcimi TBC alebo osôb, ktoré žiadajú test na HIV.

### Neprenosné ochorenia

- Poskytnite zdravotné informácie a kontaktné údaje odporúčaných zariadení, aby sa zaistil prístup k starostlivosti a kontinuite liečby pre osoby s neprenosnými ochoreniami.
- Odporučte osobám, ktoré potrebujú pokročilú starostlivosť, vopred určené kliniky a nemocnice ponúkajúce zodpovedajúcu starostlivosť, kde môžu pokračovať v liečbe rakoviny, dialýze obličiek atď.
- Osobám s neprenosnými ochoreniami poskytnite poradenstvo a informácie o miestach, kde sa osoby môžu dať zaočkovať, otestovať a môžu dostať včasnú liečbu ochorenia COVID-19.
- Preverenie prioritných neprenosných ochorení (u asymptomatických jednotlivcov) by sa malo začať po stabilizácii situácie.

### Duševné zdravie a psychosociálna podpora

- Identifikujte osoby vrátane detí a dospelých s vážnymi a zložitými potrebami, pokiaľ ide o duševné zdravie a psychosociálnu podporu, ktoré potrebujú ochranu a starostlivosť, a odporučte im príslušnú službu.
- Poskytnite kontaktné údaje o tom, kde môžu osoby s chronickými poruchami duševného zdravia vrátane detí a dospelých užívajúcich lieky získať starostlivosť a pokračovať v liečbe.
- Osobám, ktoré užívajú látky vyžadujúce liečbu opioidnými agonistami odporučte príslušné služby.

### Sexuálne a reprodukčné zdravie vrátane HIV a rodovo motivovaného násillia

- Identifikujte ženy, ktoré sú tehotné, a akékoľvek naliehavé zdravotné problémy súvisiace s tehotenstvom.
- Poskytnite tehotným ženám informácie o tom, kde sú poskytované príslušné služby vrátane predpôrodných, pôrodných, popôrodných služieb, starostlivosti o novorodencov a vakcín proti ochoreniu COVID-19 a pohotovostných služieb.
- Poskytnite kľúčové informácie o tom, ako identifikovať nebezpečné príznaky počas tehotenstva, a o dôležitosti vyhľadania starostlivosti v prípade zistenia takýchto príznakov.
- Poskytnite informácie o pokračovaní antikoncepčných metód a na požiadanie poskytnite alebo odporučte antikoncepciu.
- Odporučte osobe, ktorá sa rozhodne rozprávať o svojich skúsenostiach s rodovo motivovaným násillím (vrátane obetí sexuálneho vykorisťovania a zneužívania), vopred určených špecializovaných poskytovateľov klinickej liečby a starostlivosti, ako aj program starostlivosti pre danú vekovú skupinu. Má sa tak diať na základe súhlasu (v prípade potreby s odkazom na služby ochrany, právne služby a služby v oblasti duševného zdravia a psychosociálnej podpory), v súlade s vnútroštátnymi usmerneniami, postupmi odporúčaní špecialistom v prípadoch rodovo motivovaného násillia a v súlade s hlavnými zásadami.<sup>11,12</sup>

<sup>10</sup> Môže sa to realizovať prostredníctvom písomných materiálov, všeobecných oznámení a online alebo elektronických zdrojov.

<sup>11</sup> Je potrebné, aby všetci poskytovatelia služieb v prvej línii mali k dispozícii najnovšie postupy pre odporúčanie pacientov k iným špecialistom a boli vyškolení, ako majú bezpečne zvládať situácie pri oznámení skúseností a vydávať odporúčania k špecialistom.

<sup>12</sup> Jednoduché informácie o reakcii na oznámenie rodovo motivovaného násillia vrátane užitočného zoznamu „čo robiť a čomu sa vyhnúť“ nájdete vo vreckovom sprievodcovi rodovo motivovaným násillím. <https://gbvguidelines.org/en/pocketguide/>. Tento zdroj je dostupný vo viacerých jazykoch vo formáte PDF a v aplikácii pre smartfóny.

- Poskytnite kondómy osobám s HIV alebo s rizikom HIV a sprístupnite ich každému, kto o ne požiada, alebo poskytnite informácie o tom, kde ich môžu získať.
- Poskytnite alebo odporučte antiretrovírusovú liečbu a iné lieky potrebné pre osoby s HIV. Zabezpečte testovanie na HIV a iné sexuálne

prenosné infekcie a vhodnú liečbu pre tehotné ženy a ich dojčatá v súlade s vnútroštátnymi usmerneniami.

- V prípade potreby odporučte špecialistov na liečbu sexuálne prenosných infekcií v súlade s vnútroštátnymi usmerneniami.

7

## Zdravie detí

- Poskytnite kľúčové informácie o základnej starostlivosti o novorodencov, o miestach registrácie novorodencov a o tom, kde vyhľadať starostlivosť v prípade núdze.

- Poskytnite kľúčové informácie v oblasti zdravia detí s osobitným zameraním na identifikáciu prevencie a včasnú liečbu zápalu pľúc a hnačky a na to, čo robiť v mieste ubytovania a ako vyhľadať starostlivosť.

8

## Výživa

- Poskytnite rady na podporu včasného začatia dojčenia, výlučného dojčenia počas prvých šiestich mesiacov a pokračovania v dojčení všetkých dojčiat, ktoré sú dojčené alebo sú kŕmené kombinovane. Identifikujte matky, ktoré majú problémy so včasným začatím dojčenia a jeho pokračovaním, a poskytnite im primeranú podporu.
- Včas identifikujte dojčatá, ktoré dostávajú výlučne umelé mlieko, a poskytnite im podporu pri zaisťovaní nepretržitého prístupu

k vyhovujúcej udržateľnej umelej dojčenskej výžive a vybaveniu na bezpečnú prípravu a podávanie v súlade so štandardnými prevádzkovými postupmi špecifickými pre danú krajinu.

- Informujte poskytovateľov starostlivosti o poskytovaní doplnkovej výživy vhodnej pre konkrétnu vekovú skupinu<sup>13</sup> dojčiat a malých detí vo veku 6 – 23 mesiacov a o význame výživnej stravy pre tehotné a dojčiace ženy.

9

## Osoby so zdravotným postihnutím a rehabilitácia

- Vykonávajte individuálne hodnotenia a identifikujte potreby, odporučte a prepojte dostupné služby vrátane poskytovania asistenčných zariadení a rehabilitačných služieb.

- Poskytujte podporu vo forme vecnej alebo peňažnej pomoci na splnenie ďalších potrieb vrátane potrieb každodennej starostlivosti a hygieny (týka sa to napr. aj plienok pre dospelých a katétrov).

### 5. apríla 2022

Informačné pokyny pre individuálne hodnotenie zdravotného stavu utečencov utekajúcich pred vojnou na Ukrajine



<sup>13</sup> Doplnková výživa sú potraviny a nápoje podávané deťom vo veku od 6 do menej ako 24 mesiacov popri materskom alebo umelom mlieku.